

septodont	SEPTODONT ARTWORK CODE: M05 93 023 20 00	COLOR(S)	3	NOT PRINTABLE - AREA FOR VARIABLE DATA STICKER
	CREATION DATE: 9/07/24	Pantone 182	Pantone 427	
	MODIFICATION DATE: 10/07/24			The following information will be printed on line during manufacturing process :
	DIMENSIONS : 156 mm x 125 mm		Black	LOT + variable data text + variable data text UDI QR code + variable data text
GRAPHIC DESIGNER: Jean				

REF 245595

Parcan L

3% stabilised ready to use solution
of purified sodium hypochlorite
for root canal irrigation.



septodont



SEPTODONT
58, rue du Pont de Créteil
94100 Saint-Maur-des-Fossés - France

Magnum Dental OÜ
Aardla 13,
50112 Tartu Estonia
Made in Estonia

fr - Description : Parcan L est une solution aqueuse d'hypochlorite de sodium. À faible concentration, il dissout principalement les tissus nécrotiques, à des concentrations plus élevées, il détruit également les tissus vitaux. **Procédure :** Cette solution est indiquée pour l'irrigation et le débridement des canaux radiculaires lors d'un traitement endodontique. Éliminer les bords dentinaires à l'aide d'une solution d'irrigation appropriée telle que de l'EDTA ou de l'acide citrique à 12,5%. Réservez à un usage professionnel. **Mode d'emploi :** 1. Enlever le joint. 2. Remplir la seringue de Parcan L (quantité recommandée: 10 ml). 3. Fixer fermement l'embout d'irrigation sur la seringue. 4. Irriguer autant que nécessaire. 5. Retirer la seringue et l'embout d'irrigation et les mettre au rebut. **Précautions d'emploi :** 1. Lire la FDS pour plus d'informations sur la sécurité et la manipulation du produit. 2. L'irrigation ne doit pas irriter la région apicale. 3. Éviter de répandre le produit sur les tissus périphériques. 4. Éviter de répandre le produit sur des surfaces et des tissus colorés car Parcan L est une solution modérément alcaline dotée d'un effet blanchissant. **Mises en garde :** 1. Attention, produit corrosif ! 2. Tenir hors de portée des enfants. 3. Éviter tout contact avec la peau et les yeux. 4. Ne pas avaler ni injecter. 5. Évitez de mélanger Parcan L avec CHX. **Conservation :** Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil. **Date de rédaction ou révision de la notice :** 06-2023

en - Description : Parcan L is an aqueous sodium hypochlorite solution. At low concentrations dissolve mainly necrotic tissue, at higher concentrations also dissolves vital tissue. **Procedure:** It is used for the irrigation and debridement of root canals during endodontic treatment. Remove smear layer with appropriate irrigant such as EDTA solution or Citric Acid 12.5%. Only for professional use. **Instructions for use:** 1. Remove the gasket. 2. Fill syringe with Parcan L (10 ml recommended). 3. Attach irrigation tip securely to syringe. 4. Irrigate as desired. 5. Remove and dispose of syringe and irrigating tip. **Precautions:** 1. Read MSDS for material handling and safety information. 2. Irrigation should not be irritant for the apical area. 3. Avoid spilling on surrounding tissues. 4. Avoid spilling on colored fabrics and surfaces as Parcan L is moderately alkaline and has a whitening effect. **Warnings:** 1. Caution, caustic! 2. Keep out of the reach of children. 3. Avoid contact with skin and eyes. 4. Do not swallow or inject. 5. Avoid mixing Parcan L with CHX. **Storage:** Store in a dry area away from heat and direct sunlight. **Date of issue:** 06-2023

es - Descripción: Parcan L es una solución acuosa de hipoclorito de sodio. En bajas concentraciones, disuelve principalmente el tejido necrótico, en concentraciones más elevadas, también disuelve el tejido vital. **Procedimiento:** Se utiliza para la irrigación y el desbridamiento del canal radicular durante el tratamiento endodóntico. Elimine el barrillo dentario con un irrigante adecuado, como una solución EDTA o ácido cítrico al 12,5%. Solo uso profesional. **Instrucciones de uso:** 1. Quitar la junta. 2. Llene la jeringa con Parcan L (se recomienda 10 ml). 3. Asegure la punta de irrigación a la jeringa. 4. Irrigue. 5. Extraiga y deseché la jeringa y la punta de irrigación. **Precauciones:** 1. Consulte la información sobre seguridad y manipulación del material en la ficha de datos de seguridad. 2. La irrigación no debe ser irritante para la zona apical. 3. Evite que se derrame por el tejido circundante. 4. Evite que se derrame en superficies y tejidos de color, puesto que Parcan L es moderadamente alcalino y tiene efecto blanqueador. **Advertencias:** 1. ¡Atención, caustico! 2. Manténgase fuera del alcance de los niños. 3. Evite el contacto dérmico y ocular. 4. No tragar ni inyectar. 5. Evite mezclar Parcan L con CHX. **Almacenamiento:** Conserve en un lugar seco protegido del calor y la radiación solar directa. **Fecha de expedición:** 06-2023

de - Beschreibung: Parcan L ist eine wässrige Natriumhypochlorit-Lösung. Niedrige Konzentrationen zersetzen hauptsächlich nekrotisches Gewebe, während höhere Konzentrationen auch vitales Gewebe zersetzen. **Vorgehensweise:** Sie wird zur Spülung von Wurzelkanälen und die Gewebeauflösung während und nach der Aufbereitung in der Endodontie verwendet. Entfernen Sie die Schmierschicht mit einer geeigneten Spüllösung wie z. B. EDTA-Lösung oder Zitronensäure 12,5%. Nur für die professionelle Verwendung. **Gebrauchsanweisung:** 1. Entfernen Sie die Dichtung. 2. Befüllen Sie die Spritze mit Parcan L (10 ml werden empfohlen). 3. Befestigen Sie die Spülkanüle sicher auf der Spritze. 4. Spülen Sie nach Bedarf. 5. Entfernen und entsorgen Sie die Spritze und die Spülkanüle. **Vorsicht:** 1. Lesen Sie das

M05 93 023 20 00

NaOCl12501

Version 1.1- 2023-06

Materialsicherheitsdatenblatt für den Umgang mit dem Material und Sicherheitsinformationen. 2. Die Spülung darf den apikalen Bereich nicht reizen. 3. Kontakt mit umgebendem Gewebe vermeiden. 4. Kontakt mit farbigen Textilien und Oberflächen vermeiden, da Parcan L leicht alkalisch ist und eine bleichende Wirkung hat. **Hinweise:** 1. Vorsicht ätzend! 2. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. 3. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. 4. Nicht schlucken oder injizieren. 5. Vermeiden Sie das Mischen von Parcan L mit CHX. **Lagerung:** Trocken, unter Ausschluss von Hitze und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufbewahren. **Verfasst am:** 06-2023

it - Descrizione: Parcan L è una soluzione acquosa di ipoclorito di sodio. A bassa concentrazione dissolve principalmente il tessuto necrotico, a concentrazione maggiore dissolve anche il tessuto vitale. **Procedura:** Si utilizza per l'irrigazione e la detersione dei canali radicolari durante il trattamento endodontico. Rimuovere lo smear layer con irrigante appropriato, ad esempio soluzione di EDTA o acido citrico al 12,5%. Solo per uso professionale. **Istruzioni per l'uso:** 1. Rimuovere la guarnizione. 2. Riempire la siringa con Parcan L (raccomandati 10 ml). 3. Connettere il puntale di irrigazione alla siringa in modo sicuro. 4. Irrigare come desiderato. 5. Rimuovere e scartare la siringa e il puntale di irrigazione. **Precauzioni:** 1. Per la corretta manipolazione del materiale e le informazioni di sicurezza, leggere la Scheda Dati di Sicurezza. 2. L'irrigazione non deve irritare la zona apicale. 3. Non versare sui tessuti circostanti. 4. Non versare su superfici e tessuti colorati, perché Parcan L è moderatamente alcalino e ha un effetto sbiancante. **Avvertenze:** 1. Attenzione, caustico! 2. Tenere lontano dalla portata dei bambini. 3. Evitare il contatto con gli occhi e la cute. 4. Non ingerire o iniettare. 5. Evitare di mescolare Parcan L con CHX. **Conservazione:** Conservare in luogo asciutto, lontano da fonti di calore e luce solare diretta. **Data di emissione:** 06-2023

pt - Descrição: Parcan L é uma solução aquosa de hipoclorito de sódio. Em baixas concentrações, dissolve essencialmente tecido necrótico; em concentrações mais elevadas, dissolve também tecido vivo. **Procedimento:** Usa-se para a irrigação e o desbridamento dos canais radiculares durante o tratamento endodôntico. Remover a camada de estrogação com um irrigante apropriado, como seja a solução EDTA ou ácido cítrico a 12,5%. Apenas para utilização profissional. **Instruções de utilização:** 1. Remova a junta. 2. Encher a siringa com Parcan L (recomendado 10 ml). 3. Ligar a ponta de irrigação à siringa com firmeza. 4. Irrigar da forma pretendida. 5. Remover e eliminar a siringa e ponta de irrigação. **Precauções:** 1. Ler a ficha de segurança relativamente ao manuseamento do material e a informações de segurança. 2. A irrigação não deve ser irritante para a área apical. 3. Evitar derramar sobre tecidos adjacentes. 4. Evitar derramar sobre têxteis coloridos e superfícies, dado que o Parcan L é moderadamente alcalino e tem um efeito branqueador. **Avisos:** 1. Cuidado, cáustico! 2. Manter fora do alcance das crianças. 3. Evitar o contacto com a pele e os olhos. 4. Não engula ou injete. 5. Evite misturar Parcan L com CHX. **Armazenamento:** Guardar em local seco, longe do calor e da luz solar direta. **Data de publicação:** 06-2023

nl - Omschrijving: Parcan L is een oplossing van natriumhypochloriet in water. In lage concentraties lost vooral necrotisch weefsel op, in hogere concentraties ook vitaal weefsel. **Behandeling:** Het materiaal wordt gebruikt voor het irrigeren en debrideren van wortelkanalen tijdens endodontische behandelingen. Verwijder de smeerlaag met een geschikt irrigatiemiddel, zoals een EDTA-oplossing of een citroenzuuroplossing van 12,5%. Alleen voor professioneel gebruik. **Gebruiksaanwijzing:** 1. Verwijder de verpakking. 2. Vul de spuit met Parcan L (aanbevolen wordt 10 ml). 3. Maak de irrigatietip stevig vast aan de spuit. 4. Irrigeer het gebied zoals gewenst. 5. Verwijder de irrigatietip en de spuit en gooi beide weg. **Voorzorgmaatregelen:** 1. Lees het veiligheidsinformatieblad voor de juiste omgang met het materiaal en de veiligheidsinformatie. 2. Zorg ervoor dat irrigatie het apicale gebied niet irriteert. 3. Voorkom dat het materiaal op omliggende weefsel gemorst wordt. 4. Voorkom morsen op gekleurde stoffen en oppervlakken, aangezien Parcan L licht alkalisch is en daardoor een blekend effect heeft. **Waarschuwingen:** 1. Waarschuwing: bijtend! 2. Buiten bereik van kinderen bewaren. 3. Vermijd contact met de huid en de ogen. 4. Niet doorslikken of injecteren. 5. Vermijd het mengen van Parcan L met CHX. **Bewaren:** Bewaar op een droge plaats. Bescherm het materiaal tegen warmte en direct zonlicht. **Datum van uitgifte:** 06-2023

pl - Opis: Parcan L jest wodnym roztworem podchlorynu sodu. W małych stężeniach rozpuszcza głównie tkanki martwicze, w większych stężeniach rozpuszcza również żywe tkanki. **Postępowanie:** Jest on stosowany do płukania i oczyszczania kanałów korzeniowych czasie leczenia endodontycznego. Warstwę maziastą usunąć odpowiednim płynem płuczącym, takim jak roztwór EDTA lub 12,5% kwas cytrynowy. Tylko do profesjonalnego użytku. **Instrukcja zastosowania:** 1. Usunąć uszczelkę. 2. Napelnić strzykawkę roztworem Parcan L (zalecane 10 ml). 3. Na strzykawkę założyć mocno końcówkę do płukania. 4. Płukać zgodnie z potrzebą. 5. Zdjąć i wyrzucić strzykawkę i końcówkę do płukania. **Środki ostrożności:** 1. Zapoznać się z kartą charakterystyki substancji odnośnie informacji dotyczących posługiwania się produktem i bezpieczeństwa. 2. Płukanie nie powinno być drażniące dla obszaru wierzchołkowego. 3. Unikać rozlewania na otaczające tkanki. 4. Unikać rozlewania na kolorowe materiały i powierzchnie, ponieważ Parcan L jest umiarkowanie alkaliczny i ma działanie wybielające. **Ostrzeżenia:** 1. Uwaga, produkt żrący! 2. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. 3. Unikać styczności ze skórą i oczami. 4. Nie polykać ani nie wstrzykiwać. 5. Unikać mieszania Parcan L z CHX. **Przechowywanie:** Przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia. **Data sporządzenia informacji:** 06-2023

cs - Popis: Parcan L je vodný roztok chlornanu sodného. Pri nízkych koncentráciách rozpouští hlavně nekrotické tkáně, při vyšších koncentracích rozpouští také vitální tkáně. **Postup:** Používá se k irigaci a debridementu kořenových kanálků během po práci s nástroji při endodontickém ošetření. Smear layer odstraní vhodným irigačním roztokem, např. roztokem EDTA nebo 12,5% kyseliny citrónovou. Pouze pro odborné použití. **Návod k použití:** 1. Odstraňte těsnění. 2. Naplňte injekční stříkačku přípravkem Parcan L (doporučeno 10 ml). 3. Bezpečně připevněte irigační hrot k injekční stříkačce. 4. Vyplačujte podle potřeby. 5. Vymějte a zlikvidujte

injekčni stříkačku a irigační hrot. **Bezpečnostní opatření:** 1. Informace týkající se použitého materiálu a bezpečnosti si přečtěte v bezpečnostním záznamovém listu. 2. Irigace by neměla dráždit oblast axery. 3. Zabraňte potřísnění okolních tkání. 4. Zabraňte potřísnění barevných tkanin a povrchů, protože Parcan L je mírně zásaditý a má bělicí účinek. **Varování:** 1. Pozor, zabraňte mimo dosah dětí. 3. Zabraňte styku s pokožkou a očima. 4. Nepolykejte ani nepodávejte injekci. 5. Vyvarujte se míchání Parcan L s CHX. **Skladování:** Uchovávejte na suchem místě, chráňte před teplem a přímým slunečním zářením. **Datum vydání:** 06-2023

It - Aprašymas: Parcan L yra vandeninis natrio hipochlorito tirpalas. Mažos koncentracijos tirpalas ištirpinia nekrotizavusius audinius, o didesnėmis koncentracijomis – ir gyvybingus audinius. **Procedūra:** Naudojamas šakny kanalų plovimui ir išvalymui nuo nuosėdų endodontinio gydymo procedūrų metu. Ploną paviršinių sluoksnių pašalinimui naudodami atitinkamą plovimo skystį, pavyzdžiui, EDTA tirpalą ar 12,5% citrūnų rūgšties tirpalą. **Naudojimo instrukcijos:** 1. Nuimkite buteliuko sandariklį. 2. Švirkštą pripildykite Parcan L tirpalu (rekomenduojama 10 ml). 3. Prie švirkšto saugiai pritvirtinkite plovimo antgalį. 4. Skalaukite, kiek būtina. 5. Ištraukite švirkštą su antgaliu ir juos išmeskite. **Atsargumo priemonės:** 1. Informaciją apie naudojimą ir saugumo priemones rasite perskaitę medžiagos saugos duomenų lapą. 2. Skalavimo skystis negali dirginti šaknies viršūnės srities. 3. Venkite medžiagos patekimo ant aplinkinių audinių. 4. Venkite medžiagos patekimo ant dažytų audinių ir kitų paviršių, nes Parcan L būdinga vidutinėiškai šarminė reakcija ir jis pasižymi balinančiu poveikiu. **Perspėjimai:** 1. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. 2. Venkite medžiagos patekimo ant odos ir į akis. 3. Nenuryti ir nenaudoti injekcijoms. 4. Neparykite ir nesušvirkškite. 5. Venkite maišyti Parcan L su CHX. **Laikymas:** Laikykite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo šilumos ir tiesioginių saulės spindulių. **Išleidimo data:** 06-2023

ro - Descriere: Parcan L este o soluție apoasă de hipoclorit de sodiu. La concentrații scăzute dizolvă mai ales țesuturi necrotice, iar la concentrații mai mari dizolvă și țesuturi vitale. **Procedură:** Se utilizează pentru irigare și debridarea canalelor radiculare în timpul tratamentului endodontic. Îndepărtează stratul de detritus cu un irigant corespunzător, cum ar fi soluție de acid citric 12,5%. Numai pentru uz profesional. **Instrucțiuni de utilizare:** 1. Scoateți garnitura. 2. Umpleți seringa cu Parcan L (recomandat 10 ml). 3. Atașați vârful de irigare fixându-l la seringă. 4. Irigați în modul dorit. 5. Scoateți și aruncați seringă și vârful de irigare. **Precautii:** 1. Citiți Fișa tehnică de securitate (FTS) a materialului pentru informații privind manipularea și siguranța acestuia. 2. Irigarea nu trebuie să fie iritantă pentru zona apicală. 3. Evitați scurgerea pe țesuturile învinate. 4. Evitați scurgerea pe suprafețe și țesuturi colorate, având în vedere că Parcan L este moderat alcalin și are un efect de albire. **Avertizări:** 1. Atenție, caustic! 2. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. 3. Evitați contactul cu pielea și ochii. 4. Nu înghițiți și nu injectați. 5. Evitați amestecarea Parcan L cu CHX. **Depozitare:** Depozitați într-un loc uscat, ferit de surse de căldură și de lumina directă a soarelui. **Data publicării:** 06-2023

sl - Opis: Parcan L je vodna raztopina natrijevega hipoklorita. Pri nizkih koncentracijah razkraja pretežno nekrotično tkivo, pri višjih koncentracijah pa razkraja tudi vitalno tkivo. **Postopek:** Uporablja se za izpiranje in čiščenje koreninskih kanalov med instrumentacijo pri endodontskih posegih. Z raztopino EDTA ali 12,5-odstotno raztopino citronske kisline odstranite razmazovino. Samo za poklicno uporabo. **Navodila za uporabo:** 1. Odstranite tesnilo. 2. Brizgo napolnite z raztopino Parcan L (priporočeno 10 ml). 3. Na brizgo dobro namestite konico za izpiranje. 4. Izpirajte po potrebi. 5. Brizgo in konico za izpiranje odstranite in zavrzite. **Predvidnostni ukrepi:** 1. Preberite navodila za uporabo za varno uporabo in rokovanje z materialom. 2. Izpiranje ne sme dragojti apikalnega področja. 3. Pazite, da ne pride v stik z okolnimi tkivi. 4. Pazite, da ne pride v stik z barvnimi tkaninami in površinami, saj je raztopina Parcan L zmerno alkalna in površine pobelji. **Opozorila:** 1. Pozor, jedko! 2. Shranjujte nedosegljivo otrokom. 3. Preprečite stik s kožo in očmi. 4. Ne pogotujte ali injicirajte. 5. Izogibajte se mešanju Parcan L s CHX. **Shranjevanje:** Shranjujte v suhem prostoru in ne izpostavljajte vročini in neposredni sončni svetlobi. **Datum izdaje:** 06-2023

sv - Beskrivning: Parcan L är en vattenhaltig natriumhypokloritlösning. Vid lägre koncentrationer löses död vävnad upp och vid högre koncentrationer löses även levande vävnad upp. **Användning:** Används för spolning och debridering av rotkanaler under endodontisk behandling. Avlägsna smear-layer med hjälp av lämpligt spolmedel, som t.ex. EDTA lösning eller 12,5% citronsyra. Endast för yrkesmässig användning. **Instruktion för användning:** 1. Ta bort packningen. 2. Välj en spruta i lämplig storlek (rekommenderad volym 10 ml) och en kanyl för sköljning. 3. Fyll sprutan med Parcan L lösning och sätt på kanylen. 4. För kanylen in i rotkanalen och skölj efter behov. 5. Efter behandling kassera sprutan och kanylen. **Försiktighetsåtgärder:** 1. Läs noggrant produktens säkerhetsdatablad om materialhantering och säkerhetsföreskrifter. 2. Vid sköljning av rotkanalen får inte lösningen sprutas i periapikal vävnad. 3. Undvik att stänka lösningen på omgivande vävnader. 4. Undvik att stänka lösningen på kläder, Parcan L är mätligt basisk och har blekande effekt. **Varningar:** 1. Varning – frätande! 2. Förvaras oättkomligt för barn. 3. Undvik kontakt med huden och ögonen. 4. Får inte injiceras eller förtäras. 5. Undvik att blanda Parcan L med CHX. **Förvaring:** Förvaras torrt, undvik värme och direkt solljus. **Utfärdat:** 06-2023

tr - Tanım: Parcan L su içinde bir sodyum hipoklorit çözeltisidir. Düşük konsantrasyonlarda esas olarak nekrotik dokuyu, daha yüksek konsantrasyonlarda ise vital dokuyu da çözer. **Prosedür:** Endodontik tedavi sırasında kök kanallarının irrigasyonu ve debridmanı amacıyla kullanılır. Smear tabakasını EDTA çözeltisi veya sitrik asit 12,5% gibi uygun bir irigant ile uzaklaştırılır. Yalnızca profesyonel kullanım içindir. **Kullanma talimatı:** 1. Contayı çıkarın. 2. Şırıngayla Parcan L ile doldurun (10 ml tavsiye edilir). 3. Irrigasyon ucunu güvenli bir şekilde şırıngaya takın. 4. Arzu edilen şekilde irrigasyon uygulayın. 5. Şırıngayı ve irrigasyon ucunu çıkarın ve bertaraf edin. **Önemler:** 1. Malzeme kullanımı ve güvenlik bilgileri için MGBF'yi okuyun. 2. Irrigasyon apikal bölgede tahrişe yol açmamalıdır. 3. Çevredeki dokulardan bulaşmasından kaçının. 4. Parcan L hafif alkalik ve beyazlaştırıcı etkiye sahip olduğundan renkli tekstillerle ve yüzeylere bulaşmasında engel olun. **Uyarılar:** 1. Dikkat kostiktir (yakıcı)! 2. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. 3. Cilt ve gözlerle temasından kaçının. 4. Yutmayın veya enjekte etmeyin. 5. Parcan Lu CHX ile karıştırmaktan kaçının. **Saklama koşulları:** Serin bir yerde, sıcaktan ve doğrudan güneş ışığından koruyarak saklayın. **Yayın tarihi:** 06-2023